

La organización social desde la esquina

Presentación del texto “Chicos de la esquina” de William Foote Whyte

Nahuel Roldán

Universidad Nacional de La Plata

El texto que estamos presentando es la primera traducción al español de un artículo académico de la vasta producción del sociólogo norteamericano William F. Whyte. Su tesis doctoral—investigación por la cual fue más conocido—*La sociedad de la esquina* (1943), es una de las obras sociológicas más vendidas en el mundo. Tiene tres reediciones en inglés en 1955, 1981 y 1993. Traducida al español por primera vez en 1971 en México, y reeditada en 2015 en España; pero también disponible en chino, japonés, alemán, francés, italiano, portugués y sueco.

Pero, sobre todo, la figura de Whyte como sociólogo en la academia norteamericana fue importantísima. Tanto es así que, tras su muerte el 16 de julio de 2000, el periódico *The New York Times* dedicó una página completa a su obituario. Una conmemoración totalmente extraña para la mayoría de los científicos sociales de Estados Unidos. Whyte fue un sociólogo que logró transformar la forma de teorizar y de plantear el abordaje metodológico en las ciencias sociales. Aun así, es un autor poco conocido en la Argentina—en particular—, y en Latino América—en general.

Nació el 27 de junio de 1914 en Springfield, Massachusetts. En 1936 se graduó en economía. Ese mismo año obtuvo una beca en la Universidad de Harvard, y aunque como expresa en su autobiografía *Participant Observer* (1994), sentía cierta ambivalencia por la enseñanza de Harvard, mantuvo su beca y luego de realizar algunos cursos—que lo reorientaron desde la economía hacia la antropología y la sociología—, reescribió su proyecto de investigación, volviéndolo menos ambicioso. Esta reescritura surgió por recomendación de Pitrim Sorokin quien en ese momento era el director del Departamento de Sociología, pero también a partir de diálogos habituales que mantenía con el joven profesor asistente Talcott Parsons, y otros pensadores como Robert K. Merton, Kingsley Davis y Edward C. Devereux. Así pasó de un estudio detallado de la historia, la economía, la política—

incluida la relación de los mafiosos con la policía, la educación, el ocio y la vida religiosa—del *North End*, que necesitaba de la conformación de un equipo de diez personas, a otra investigación que realizaría él solo y donde los objetivos se ceñían a la observación participante.

El trabajo que seguidamente presentamos, es una publicación que funciona como antesala de su tesis doctoral. En este trabajo, W. F. Whyte presenta algunos de los lineamientos principales que luego desarrollará en *La sociedad de la esquina*. Por tanto, se podrán obtener de su lectura los objetivos más importantes de aquel proyecto de investigación reformado.

Como lo explica Steven Greenhouse, autor del obituario del *The New York Times*, lo que resalta de Whyte como sociólogo innovador es su persistencia a pensar a la ciencia social como un proyecto de reforma y cambio social. Este interés particular es el que lo lleva, como lo habían hecho los antropólogos clásicos, a mudarse por tres largos años al *North End*. En aquel tiempo era un barrio marginal de italoamericanos, ubicado —como lo indica su nombre— hacia el norte, justo donde termina Boston. Un barrio referenciado en los periódicos como una “zona caliente y peligrosa”.

Su inserción en la comunidad fue un problema, como le sucede a todo investigador que pretende realizar un trabajo etnográfico. Pero especialmente a un joven alto, blanco y que provenía de una de las universidades más elitistas de los Estados Unidos, esto le fue particularmente dificultoso. Whyte no tuvo la ventaja de Erving Goffman al escribir unos años después su tesis doctoral—*Communication Conduct in an Island Community* (1953)—, para lo cual había logrado camuflarse de ayudante de cartero en la pequeña isla Unst de Gran Bretaña. Tampoco tuvo la suerte de David Sudnow que, con una simple bata blanca y algunos micrófonos escondidos, pudo completar su investigación—dirigida por Goffman—en una institución de caridad del West Coast y en un hospital general privado del Midwest, sobre *La organización social de la muerte* (1967). Para Whyte esto fue mucho más difícil, empezando por su desconocimiento total del idioma italiano.

La primera edición de *La sociedad de la esquina* no tuvo éxito alguno. Sólo recibió algunas pocas pero duras críticas, que llevaron a Whyte en la segunda edición de 1955, a agregar el “apéndice A”. Así, antes de que la esposa de Bronislaw Malinowski, diera a conocer en 1966 sus diarios de campo en las islas de Papúa y Nueva Guinea—y aunque esta revelación de la trastienda del trabajo del antropólogo polaco trajo debates más acalorados—, W. F. Whyte en ese apéndice transcribía con voluntad pedagógica todas sus notas del cuaderno de campo: los problemas y conflictos que vivió a lo largo de su investigación. La lectura de este apéndice no sólo es fundamental para quien tenga que realizar una investigación en una comunidad, sino que es primordial para cualquiera que pretenda realizar un trabajo etnográfico. Lo que fue el debate principal sobre *Diario de campo en Melanesia* de Malinowski, que se centró sobre todo en si es posible la construcción y tratamiento *neutral* del objeto de estudio, así como cuál es la *función* de los cuadernos

de campo, sucedió también con las “confesiones” de Whyte en este apéndice. Y ya desde aquellos años a esta parte es un debate central, más saldado en algunos momentos que en otros entre quienes utilizan la observación participante y realizan trabajos etnográficos. En este sentido, Whyte se dedicó con compromiso a desarrollar una metodología innovadora, pero sobre todo a contarla imaginativamente, diciendo y escribiendo lo que hasta ese momento nadie decía ni escribía. Describir que la falta de tiempo, de dinero y la limitación de recursos en general son con frecuencia un obstáculo insalvable para la obtención y construcción de datos, su análisis y redacción, era algo que no se incluía en las investigaciones publicadas.

En aquellos años, todos los estudiantes de sociología de la Universidad de Chicago, debían asistir al seminario de “Métodos y formación en observación sobre el terreno”, que dictaba Everett Hughes. Por lo que Whyte, como Goffman, no estuvieron ajenos a estas enseñanzas. Pero no fue sólo eso, sino que de forma extraordinaria construyó su propia metodología, que él denominó “investigación acción participante”. Su libro *Participatory Action Research* de 1990 recopila su larga experiencia en la aplicación de esta metodología. De hecho, Whyte va a escribir varios libros metodológicos a lo largo de su vida: *Men at Work* (1965), *Learning from the Field* (1984), *Social Theory for Action* (1991) y *Creative Problem Solving in the Field* (1997).

Su trabajo sobre *La sociedad de las esquinas*, que dejaba de lado la idea de *desorganización social* en la propia Universidad de Chicago, presentaba una investigación centrada en la estructura social, el liderazgo, pero principalmente en la idea de *organización social*. Para Whyte los jóvenes no estaban desorganizados, sino todo lo contrario. La presentación de esta tesis doctoral en Sociología en la Universidad de Chicago fue un problema. La oposición que presentaron Herbert Blumer, William F. Ogburn y Ernest Burgess, por la no inclusión deliberada en la tesis de un capítulo de revisión histórica de la bibliografía existente sobre los *slums* y otro conteniendo el abordaje metodológico, fue matizada por la intervención de Everett Hughes y el compromiso del doctorando de publicar dos trabajos que contuviesen este faltante. Así, en 1943, el mismo año de la obtención del doctorado, Whyte publica en *American Sociological Review* un artículo titulado *Social Organization in the Slums*, y posteriormente en *American Political Science Review*, el segundo artículo prometido, *A Challenge to Political Scientists*.

En *La sociedad de la esquina*, Whyte aplica un enfoque metodológico pionero e innovador, haciendo participar activamente a dos “chicos de la esquina”, nombrados en el libro como Doc y Sam Franco. A este último, Angelo Ralph Orlandella—su nombre real—, Whyte logra que Harvard le pagué \$100 mensuales como asistente de investigación. Era impensado en aquellos tiempos que una persona de la comunidad se colocara en cierta *igualdad* con el investigador para la escritura y revisión de los datos de la investigación. Esta es una metodología que

años después utilizaría Oscar Lewis para realizar su observación y descripción de las familias de prostitutas puertorriqueñas, que concluyó en su libro *La vida* (1966).

Para concluir esta introducción, que es más una presentación del autor que del texto, tenemos que aclarar que este artículo de Whyte de 1941, pertenece a la primera etapa académica del sociólogo, que podríamos denominar: sociología de las pandillas o sociología de la esquina. En este momento W. F. Whyte discute con las observaciones y publicaciones que desde la Escuela de Chicago se venían realizando sobre los jóvenes. No va a estar de acuerdo con Frederic M. Thrasher, que en 1929 había publicado un estudio de 1313 pandillas, que tituló *The Gang*. Tampoco compartiría los análisis de Louis Wirth que en 1928 había publicado *The Ghetto*, basando sus descripciones y conclusiones de la vida social en los guetos en la idea de desorganización social.

Por otro lado, es en la segunda etapa de los estudios de Whyte, que se comienza a notar lo útil de sus métodos inusuales y su escritura altamente personalizada. La invasión militar norteamericana a la Italia de Mussolini, comienza por Sicilia a mediados de 1943. Whyte—por su trabajo en el *North End* italiano—es convocado por la Universidad de Harvard para que enseñe la cultura italiana a oficiales y suboficiales del ejército. Un trabajo que, por complicaciones de salud, Whyte no puede realizar. La siguiente oferta laboral venida de la Universidad de Chicago es la que determinará esta segunda etapa en la vida académica de nuestro autor, que podríamos denominar: sociología industrial. Everett Hughes le ofrece dirigir una investigación en el master en administración de restaurantes de la Escuela de Negocios de la Universidad de Chicago. De este trabajo surgió un libro que pasó desapercibido, publicado en 1948 con el título *Human Relations in the Restaurant Industry* y un artículo sobresaliente publicado en 1949 en *The American Journal of Sociology*, titulado *The Social Structure of the Restaurant*—donde analiza el sistema “sociotécnico”, esto es las relaciones sociales y tecnológicas en el ámbito de algunos restaurantes de Chicago. Luego desde la Universidad de Cornell le ofrecieron ser profesor de la New York State School of Industrial and Labour Relations. De estos años de docencia e investigación Whyte publica dos libros: el primero *Pattern for Industrial Peace* (1951)—que analiza la mejora de la situación laboral en una empresa siderúrgica—y el segundo, un texto ya clásico sobre la relación que existe entre los incentivos empresariales y las reacciones que esos incentivos generan en los trabajadores, llamado *Money and Motivation* (1955), y traducido al español en 1961 bajo el título *Estímulo económico y rendimiento laboral*.

La Universidad de Cornell fue el destino definitivo para Whyte en los Estados Unidos. Al lograr asentarse allí no desaprovechó algunos beneficios del sedentarismo académico y laboral, y emprendió en 1954 un viaje a Venezuela donde estudio el comportamiento organizacional en *Creole Petroleum Company*, una sucursal empresarial de la Standard Oil. Luego en 1961, viajó a Perú y no dejó de hacerlo hasta 1975, donde siguió estudiando las relaciones entre empresarios, trabajadores y sindicatos. A pesar de padecer de polio desde 1943—que le limitó la motricidad

de por vida—, contraída en un breve período de docencia en la Universidad de Oklahoma, Whyte viajó por varios países de América: México, Guatemala, Colombia, Honduras y Costa Rica.

Con todo, este artículo que presentamos y lo que sería luego su tesis doctoral *La sociedad de la esquina*, fueron las obras que vertebraron la trayectoria intelectual de Whyte—así lo comenta el propio autor en su libro *Creative Problem Solving in the Field*—, y desde su segunda edición en 1955 no dejará de abrir debates tanto en la etnografía, como en la metodología cualitativa, la sociología y la historia.

Para quién le interese profundizar en la revisión y estudio de la obra de William Foote Whyte—en especial en esta primera etapa académica signada por *Street Corner Society*—, el lector puede revisar de su vasta producción, los dos artículos publicados en 1943—ya referenciados—y el que aquí se divulga en español de 1941, y también: *A Slum Sex Code* (1943), *Sicilian Peasant Society* (1944) y *Revisiting “Street Corner Society”* (1993). En tanto que, la *Journal of Contemporary Ethnography* en 1992 dedica un ejemplar completo a discutir el libro de Whyte. No sólo participa el propio autor en el debate, sino que se publica un artículo escrito por Angelo Ralph Orlandella—que también es autor del “apéndice B” incluido en *La sociedad de la esquina*. Al año siguiente, en 1993, el libro se reedita en inglés por tercera vez y en 1996, el importante metodólogo Norman Denzin, escribe un artículo titulado: *Whose Cornerville is It, Any Way?*, que se publica en *Qualitative Inquiry*. Finalmente, en 2014 aparece en *Journal of the History of the Behavioral Sciences*, un artículo de Oscar Andersson titulado *William Foote Whyte, Street Corner Society and Social Organization*, que vuelve a poner sobre la mesa la importancia de la obra de este sociólogo norteamericano.